

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

29 juni 1993

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedebouw, van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning en van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

### VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting en voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

door

Mevrouw Andrée GUILLAUME-VANDERROOST

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting:

Vaste leden: de heren Demannez, De Coster, mevrouw Carton de Wiart, de heren Cornelissen, Harmel, Vandenbussche.

Plaatsvervangende leden: de heren Hermans, Smal.

2. Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid:

Vaste leden: de heren Huygens, Paternoster, mevrouw Van Tichelen, de heren de Lobkowicz, de Marcken de Merken, mevrouw Willame-Boonen, de heer Adriaens, mevrouw Creyf.

Plaatsvervangende leden: mevrouwen Guillaume-Vanderroost, Lemesre.

Ander lid: de heer Escolar.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-255/1 – 92/93: Ontwerp van Ordonnantie.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

29 juin 1993

### PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement et l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale**

### RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement et de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

par

Mme Andrée GUILLAUME-VANDERROOST

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Commission de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement:

Membres effectifs: MM. Demannez, De Coster, Mme Carton de Wiart, MM. Cornelissen, Harmel, Vandenbussche.

Membres suppléants: MM. Hermans, Smal.

2. Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau:

Membres effectifs: MM. Huygens, Paternoster, Mme Van Tichelen, MM. de Lobkowicz, de Marcken de Merken, Mme Willame-Boonen, M. Adriaens, Mme Creyf.

Membres suppléants: Mmes Guillaume-Vanderroost, Lemesre.

Autre membre: M. Escolar.

Voir:

Document du Conseil:

A-255/1 – 92/93: Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende toespraak van Minister Didier Gosuin en Staatssecretaris Robert Hotyat

Daar de memorie van toelichting van het ontwerp van ordonnantie dat aan uw onderzoek wordt onderworpen een uitgebreide uiteenzetting bevat, zullen we ons tot de samenvatting van de grote lijnen hiervan beperken.

Huidig ontwerp van ordonnantie beoogt dus het uitstellen van de inwerkingtreding van de twee ordonnanties van 30 juli 1992 (milieuvergunning — effectenbeoordeling) en van de bepalingen betreffende de effectenbeoordeling van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Verschillende redenen verantwoord dit uitstellen:

De eerste is de afwerking van een ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning met het oog op de bijwerking van de lijsten van de inrichtingen die in het Algemeen Reglement van de Arbeidsbescherming gerangschikt zijn. Deze bijwerking beantwoordt aan een wens die zowel door de besturen (BIM en de gemeenten), als door de ondernemingen zelf geuit wordt daar ze vastgesteld hebben dat de rangschikking van het ARAB soms ouderwets is en niet met de stedelijke en huidige werkelijkheid overeenstemt.

Onze bedoeling is niet met de bespreking van dit ontwerp van ordonnantie te beginnen. Het voorontwerp werd immers in een grondige studie vanwege het BIM in samenwerking met de gemeentebambtenaren en de brandweerdienst onderzocht.

De inwerkingtreding op 1 juli 1993 van de ordonnantie van 30 juli 1992, dus enkele maanden vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie tot wijziging van de rangschikking van het ARAB, zou ons inziens tot een bepaalde verwarring zowel voor de besturen als voor de ondernemingen leiden.

De tweede reden vindt haar oorsprong in het essentieel verband dat tussen de ordonnantie betreffende de milieuvergunning en deze betreffende de effectenbeoordeling bestaat. Daar laatstgenoemde ordonnantie voor de inrichtingen van klasse IA en IB naar de bij de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning bepaalde rangschikking verwijst, dienen de nomenclaturen ervan bijgevolg in overeenstemming te worden gebracht.

De Staatssecretaris vervolgt:

De derde reden tenslotte vloeit voort uit de wil om in het ontwerp van ordonnantie tot verwijzing van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en onder meer

## I. Exposés du Ministre Didier Gosuin et du Secrétaire d'Etat Robert Hotyat

Le Ministre de l'Environnement explique que l'exposé des motifs du projet d'ordonnance qui est soumis à l'examen des commissions réunies étant suffisamment développé, le Gouvernement se limitera à en résumer les grandes lignes.

Le présent projet d'ordonnance a donc pour objet de différer l'entrée en vigueur de deux ordonnances du 30 juillet 1992 (permis d'environnement — évaluation des incidences) et des dispositions relatives à l'évaluation des incidences de l'ordonnance planification et urbanisme.

Plusieurs raisons le justifient:

La première: un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement visant à actualiser les listes des établissements classés du Règlement général pour la Protection du Travail a été finalisé. Cette actualisation répond à un souhait régulièrement exprimé tant par les administrations (l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et les communes) que par les entreprises elles-mêmes, conscientes du caractère parfois obsolète et non adapté à la réalité urbaine et actuelle de la classification visée par le Règlement général pour la Protection du Travail.

Il ne s'agit pas ici d'entrer dans la discussion de ce projet d'ordonnance qui a fait l'objet au niveau de l'avant-projet d'une réflexion en profondeur menée par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en collaboration avec les fonctionnaires communaux et le service d'incendie.

Dès lors, l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1993 de l'ordonnance du 30 juillet 1992, soit quelques mois avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance modificative réformant la classification du Règlement général pour la Protection du Travail, paraît au Ministre de nature à créer une certaine confusion dans l'esprit tant des administrations que des entreprises.

La deuxième raison découle du lien essentiel qui existe entre l'ordonnance relative au permis d'environnement et l'ordonnance relative à l'évaluation des incidences. Cette dernière faisant référence pour les installations de classe IA et IB à la classification établie par l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement, il convient donc d'en harmoniser les nomenclatures.

Le Secrétaire d'Etat poursuit:

La troisième raison, enfin résulte de la volonté d'intégrer, dans le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale, certaines dispositions

overgangsbepalingen, te integreren om de tekst te verduidelijken en de rechtszekerheid van de vergunningsaanvragers gevoelig te verbeteren. Het is immers essentieel in dergelijke bepalingen te voorzien om te zorgen voor de optimale overeenstemming met de ordonnantie van 20 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Als voorbeeld denken we aan de ordonnantie betreffende de effectenbeoordeling die in geen overgangsbepaling voorziet voor de stedenbouwkundige vergunning opvolgend op een stedenbouwkundig attest, afgegeven vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie van 30 juli 1992 en dus zonder effectenbeoordeling.

Om de geest van de Europese richtlijn en deze van de ordonnantie in acht te nemen, zal worden voorgesteld een dergelijke vergunning aan een effectenbeoordeling te onderwerpen en in de mogelijkheid te voorzien om het attest, dat op basis van deze beoordeling werd afgegeven, opnieuw ter discussie stellen te voorzien.

## II. Algemene bespreking

Een lid kan begrijpen dat de teksten op een aantal punten moeten worden verbeterd, maar betreurt dat de inwerkingtreding van deze wetgevingen te dien einde wordt uitgesteld.

Het commissielid wijst op de reeds gecumuleerde achterstand wat de omzetting van richtlijn 85/337/EEG betreft. Het advies van de Raad van State is ter zake verhelderend:

«Door de omzetting van richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectenbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, die op 3 juli 1988 verwezenlijkt moest zijn, nogmaals uit te stellen, dreigt eens te meer te worden vastgesteld dat België te kort schiet in zijn verplichting om deze richtlijn om te zetten.»

Hij wijst erop dat Brussel vijf jaar achterstand heeft, terwijl de twee andere Gewesten reeds geruime tijd richtlijn 85/337/EEG in hun gewestelijk recht hebben omgezet.

In haar Beleidsverklaring in 1989 stelde de Executieve nochtans dat ze richtlijn 85/337/EEG binnen negen maanden zou omzetten. De wetgeving op de effectenstudies had dus in maart 1990 in werking moeten treden.

Het commissielid is des te verwonderd over de gecumuleerde achterstand daar de Regering vele maanden heeft gehad om de inwerkingtreding van essentiële teksten (ten minste twee ervan; deze m.b.t. de milieuvergunning is in hoofdzaak van technische aard) voor te bereiden. Verantwoordt de herziening van de lijsten van de projecten een bijkomend uitstel?

modificatives, notamment transitoires, permettant de clarifier le texte et d'améliorer sensiblement la sécurité juridique des demandeurs de permis. Il est en effet essentiel de prévoir de telles dispositions afin d'assurer la meilleure coordination possible avec l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

A titre d'exemple, l'ordonnance relative à l'évaluation préalable des incidences ne prévoit actuellement pas de dispositions transitoires pour les permis d'urbanisme, faisant suite à un certificat d'urbanisme délivré avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 30 juillet 1992 donc sans évaluation des incidences.

Pour respecter l'esprit de la directive européenne et de l'ordonnance elle-même, il sera proposé de soumettre tel permis à évaluation de ses incidences et dès lors de prévoir la possibilité de remettre en cause le certificat délivré en fonction de cette évaluation.

## II. Discussion générale

Un membre peut comprendre que les textes doivent être améliorés sur certains points. Il regrette que pour ce faire, l'entrée en application de ces législations soit postposée.

Le commissaire souligne le retard déjà accumulé par rapport à la transposition de la directive 85/337/CEE. L'avis du Conseil d'Etat sur ce point est éclairant:

«Différer encore la transposition de la directive du Conseil 85/337/CEE du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, qui devait être réalisée pour le 3 juillet 1988, risque d'exposer encore davantage la Belgique à un constat de manquement à son obligation de transposer cette directive.»

Il fait remarquer le retard de cinq ans dans la transposition à Bruxelles, alors que les deux autres Régions ont transcrit depuis longtemps la directive 85/337/CEE dans le droit régional.

Dans sa Déclaration d'investiture en 1989, l'Exécutif affirmait pourtant qu'il transcrirait la directive 85/337/CEE endéans les neuf mois; la mise en œuvre de la législation sur les études d'incidences aurait dû se faire en mars 1990.

Le commissaire s'étonne d'autant plus des retards accumulés alors que le Gouvernement a eu de longs mois pour préparer la mise en œuvre de textes capitaux (du moins deux d'entre eux; celui sur le permis d'environnement étant essentiellement d'ordre technique). La révision de la liste des projets justifie-t-elle une postposition supplémentaire?

Het commissielid heeft onlangs een dringende vraag gesteld over dit voorstel om de inwerkingtreding van deze voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kapitaal belang zijnde wetgevingen uit te stellen.

In zijn antwoord heeft de Staatssecretaris gezegd dat er technische problemen waren, die in de bevoegde commissie zouden worden besproken. Het lid wenst hierover meer informatie.

Hij voegt eraan toe dat een aantal verenigingen de goede wil van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter in twijfel trekken. Geruchten doen de ronde dat er wordt gewerkt aan belangrijke ontwerpen, waarbij men zou pogen de verschillende vergunning te omzeilen. Het lid hoopt dat de Staatssecretaris deze geruchten zal ontkrachten.

Tot besluit stelt hij vast dat er een kloof bestaat tussen het doel en de middelen die men aanwendt.

Een commissielid wijst erop dat het niet aangenaam is de toepassing van belangrijke en erg technische teksten die reeds een jaar geleden moeizaam door de raadsleden werden besproken, uit te stellen.

Hij zegt dat het toch beter is nog wat te wachten dan wel overhaast te werk te gaan en totale verwarring te zaaien, zoals in het Waals Gewest, waar het waterdecreet anderhalf jaar later nog niet in werking is getreden.

Het commissielid is van oordeel dat indien een aantal punten als dusdanig niet van toepassing zijn, men zich dus de tijd moet gunnen om ze te wijzigen. De milieu-effectenstudies en de planning van de stedenbouw zijn niet onbelangrijk voor het beheer van de stad. Deze beide cruciale wetgevingen zijn bovendien afhankelijk van de ordonnantie betreffende de milieuvergunning, zelf een louter technische ordonnantie.

Het commissielid verzoekt de wetgevende en de uitvoerende macht *mea culpa* te slaan en verwondert zich over de werkmethoden. Waarom heeft het BIM de lijst van de inrichtingen niet herzien vóór de goedkeuring van de ordonnanties?

Een commissielid meent dat een betere coördinatie tussen de administratie en de Regering nodig is om een herhaling van deze fouten te vermijden.

Een commissielid werpt op dat niemand gelukkig is met de huidige toestand. Toch is hij van mening dat de fout niet bij de Gewestregering ligt.

Hij wijst erop dat de ter beschikking zijnde administratieve middelen onvoldoende zijn om de vele zeer technische en ingewikkelde taken inzake de stedenbouwkundige en de milieuvergunning tot een goed einde te brengen.

Hij aanvaardt niet dat een commissielid een lid van de Gewestregering vermeende bedoelingen aanwrijft; het is een geval van overmacht.

Een commissielid betreurt zoals de vorige sprekers het uitstel van de inwerkingtreding waarbij hij erop

Le commissaire a posé récemment une question d'actualité concernant ce projet de report de la mise en œuvre de ces législations cruciales pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans sa réponse, le Secrétaire d'Etat précisait que des problèmes techniques se posaient; ils seraient discutés en commission. Le membre souhaite recevoir de plus amples informations sur ce point.

Il relève par ailleurs que certaines associations mettent en doute la bonne foi du secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président. Des bruits circulent selon quoi des projets importants seraient en préparation pour lesquels on tenterait d'éviter les différents permis. Le membre espère que le Secrétaire d'Etat pourra démentir ces affirmations.

Il conclut en constatant la disproportion entre la fin et les moyens utilisés.

Un commissaire souligne qu'il n'est pas agréable de postposer des textes très importants et fort techniques qui ont été examinés à l'arraché par les conseillers il y a un an.

Il relève cependant qu'il vaut mieux attendre encore que d'œuvrer dans la précipitation et la confusion totale pour tomber dans le travers de la Région wallonne où le décret sur l'eau n'a pas encore été mis en œuvre un an et demi après.

Le commissaire estime que si un certain nombre de points techniques ne sont pas applicables tels quels, il faut se donner le temps pour les modifier. Les études d'incidences sur l'environnement et la planification de l'urbanisme sont importants pour la gestion d'une ville. Ces deux législations cruciales sont par ailleurs tributaires de l'ordonnance relative au permis d'environnement qui est, quant à elle, purement technique.

Le commissaire invite le législatif et l'exécutif à faire leur *mea culpa*; il s'étonne des méthodes de travail. Pourquoi l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement n'a-t-il pas revu la liste des installations avant le vote des ordonnances?

Le commissaire estime qu'il faudrait une meilleure coordination entre l'Administration et le Gouvernement pour éviter de répéter ces erreurs.

Un commissaire relève que personne n'est heureux de la situation présente. Il estime cependant qu'il ne faut pas en incriminer le Gouvernement régional.

Il signale que les moyens administratifs à disposition sont insuffisants pour mener à bien moult tâches très techniques et compliquées en matière de permis d'urbanisme et d'environnement.

Il n'admet pas qu'un commissaire fasse un procès d'intention à un membre du Gouvernement régional; il s'agit d'un cas de force majeure.

Un commissaire se joint aux orateurs précédents pour regretter le report des échéances, tout en souli-

wijst dat enkele manden geleden veel tijd besteed werd aan het onderzoek van deze teksten en dat de raadsleden de bijgevoegde lijsten aandachtig hebben onderzocht en erop gewezen hebben dat sommige projecten niet waren aangepast aan de Brusselse realiteit.

Het commissielid begrijpt dat het zeer belangrijk is de lijsten aan te passen en daarbij hun toepassingsgebied beter te omschrijven. Het gaat er niet om een kleine tekstaanpassing door te voeren maar wel om ten alle prijze de rechtsonzekerheid in zo'n technische materies te vermijden.

In de memorie van toelichting wordt ook duidelijk gezegd dat de wijzigende bepalingen, met name de overgangsbepalingen, moeten worden bijgewerkt.

Dit is een belangrijk probleem want sommige vergunningen werden reeds enkele tijd geleden afgeleverd; er moeten maatregelen worden genomen om een wetgeving met twee snelheden te vermijden.

De Regering vraagt dat de wetgever haar bevoegd verklaart om de inwerkingtreding van deze wetgevingen met enkele maanden uit te stellen; het commissielid hoopt dat de Regering zich zal haasten en dat de Verenigde commissies onmiddellijk na het reces de herwerkte teksten zullen onderzoeken.

Het commissielid verbaast zich tenslotte over de gedane toespelingen; een uitstel van de inwerkingtreding betekent helemaal niet dat er gemakkelijker projecten zonder vergunning kunnen ingediend worden. Personen die dit hadden willen doen, zouden voor 30 juni 1993 een aanvraag hebben ingediend.

Men moet voorzichtig zijn en aanvaarden dat teksten die een jaar geleden werden aangenomen, aangepast worden.

Een commissielid deelt het reeds uitgedrukte misnoegen. De Regering vraagt begrip van de commissieleden, rekening houdend met de drie redenen die de Ministers aangehaald hebben.

Nochtans wenst hij dat de Regering de komende weken de nodige wijzigingen aanbrengt zodat de wetgevingen zeker voor 1 december zouden van kracht worden.

Een commissielid beklemtoont dat het ontwerp het bepalend gedeelte dat door de Raad van State werd voorgelegd overneemt en het in twee artikelen opsplijt.

Hij wenst nochtans te weten welke wijzigingen moeten worden aangebracht aan de lijsten die als bijlagen bij deze ontwerpen gevoegd worden.

Hij vraagt eveneens uitleg over de overgangselementen waardoor de tekst duidelijker wordt.

Een commissielid meent dat dit eerste ontwerp van de Brusselse «Regering» niet echt geslaagd is.

gnant que l'examen de ces textes, il y a quelques mois, avait pris un certain temps et que les conseillers avaient été particulièrement attentifs aux listes en annexe en soulignant que certains projets n'étaient pas adaptés à la réalité bruxelloise.

Le commissaire entend qu'il est essentiel d'actualiser les listes tout en précisant leur champ d'application. Il ne s'agit pas d'effectuer un petit toilettage de texte mais bien d'éviter à tout prix l'insécurité juridique en des matières aussi techniques.

Dans l'exposé des motifs, il est également précisé qu'il convient d'affiner des dispositions modificatives, notamment transitoires.

Il s'agit là d'un problème important car certains permis ont été délivrés il y a un certain temps déjà; des mesures doivent être prises pour éviter une législation à deux vitesses.

Le Gouvernement demande une habilitation au législatif pour retarder la mise en œuvre de ces législations de quelques mois; le commissaire espère que le Gouvernement fera diligence et que, dès la rentrée, les commissions réunies examineront les textes remaniés.

Enfin, le commissaire s'étonne des insinuations faites; un report d'échéances ne faciliterait en rien l'introduction de projets sans permis. Les personnes qui auraient eu cette intention, auraient introduit leur demande avant le 30 juin 1993.

Il convient d'être prudent et d'accepter que les textes adoptés il y a un an, soient adaptés.

Un commissaire partage le désagrément déjà exprimé. Le Gouvernement demande la compréhension des commissaires étant donné les trois raisons invoquées par les ministres.

Il souhaite cependant que le Gouvernement introduise les modifications nécessaires dans les semaines qui suivent pour que la mise en œuvre des législations soit assurée avant le 1<sup>er</sup> décembre 1993.

Un commissaire souligne que le projet reprend le dispositif proposé par le Conseil d'Etat en le scindant en deux articles.

Il souhaite cependant connaître les éléments modificatifs à introduire au niveau des listes en annexe des projets concernés.

Il demande également des explications quant aux éléments transitoires permettant de clarifier le texte.

Un commissaire estime que ce premier projet du «Gouvernement» bruxellois n'est pas vraiment une réussite.

Een eerste reden is de actualisering van de lijst met de gerangschikte inrichtingen. Het lid beklemtoont echter dat de commissieleden, wanneer ze de ordonnantie betreffende de milieuvergunning hebben aangenomen, zich er goed bewust van waren dat ze voorlopige lijsten goedkeurden, daar het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming moest worden herzien. Er werden overgangsbepalingen ingevoerd om elke juridische leemte te vermijden. Bijgevolg lijkt de eerste aangehaalde reden weinig overtuigend.

Wat de tweede reden betreft: het essentieel verband dat moet bestaan tussen de ordonnantie betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en deze betreffende de milieuvergunning. Het commissielid vraagt zich af wat er geharmoniseerd moet worden tussen de lijsten van de eerste twee wetgevende teksten die op elkaar lijken als tweelingzusters. De ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw werd in beide andere teksten opgenomen.

Het commissielid denkt dat de derde reden misschien fundamenteeler is en de zwakheden van de Brusselse Regering aantoonde. Er moeten wijzigingen worden aangebracht aan de overgangsbepalingen inzake de planning en de stedenbouw.

Hij wenst meer inlichtingen inzake de technische problemen die zich stellen.

Het lid meent trouwens dat de Regering haar goede wil toont door nu reeds aan de promotoren van projecten die tot het toepassingsgebied van bovengenoemde ordonnanties mogelijk behoren, te vragen studies te verwezenlijken.

Hij wijst erop dat er voor de derde reden misschien begrip kan opgebracht worden, maar voor hem is het toch geen goede reden; de overgangsmaatregelen inzake de planning en de stedenbouw hadden moeten genomen worden binnen elf maanden zoals was voorzien.

Precies op het ogenblik dat België zich voorbereid om het voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschappen waar te nemen, is het bijzonder ongepast om de omzetting van een richtlijn die sedert juli 1988 in gewestelijke recht had moeten worden omgezet, nog langer uit te stellen.

Volgens hem zijn de milieu-effectbeoordelingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen luxe.

Hij vraagt zich af of het leefmilieu in het Gewest werkelijk ernstig wordt genomen.

Een commissielid wenst te verduidelijken dat er geen aantijgingen waren vanwege een van zijn collega's; het gaat over geruchten van buiten de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Hij suggereert trouwens dat de Ministers aan de commissieleden de lijst geven met de ontwerpen die tussen

Une première raison invoquée est l'actualisation de la liste des établissements classés. Le membre souligne toutefois qu'en adoptant l'ordonnance relative au permis d'environnement, les commissaires étaient bien conscients qu'ils adoptaient des listes provisoires car le Règlement général pour la Protection du Travail devait être revu. Des dispositions transitoires permettant d'éviter tout vide juridique avaient été prises. La première raison invoquée lui paraît dès lors peu convaincante.

Quant à la deuxième raison; le lien essentiel à établir entre l'ordonnance relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale, et celle relative au permis d'environnement, le commissaire se demande ce qu'il convient d'harmoniser entre les listes des deux premiers textes législatifs qui se ressemblent comme deux sœurs jumelles. L'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme a, quant à elle, été intégrée dans les deux autres textes.

Le commissaire pense que la troisième raison invoquée est peut-être plus fondamentale et découvre les faiblesses du Gouvernement bruxellois. Il s'agit d'apporter des modifications aux dispositions transitoires en matière de planification et d'urbanisme.

Il souhaite recevoir de plus amples informations en ce qui concerne les problèmes techniques qui se posent.

Le membre estime par ailleurs que le Gouvernement fait preuve de bonne volonté en demandant déjà aux promoteurs de projets susceptibles d'entrer dans le champ d'application desdites ordonnances de réaliser des études.

Il souligne que la troisième raison est peut-être compréhensible, sans être valable pour lui; il aurait fallu prendre des dispositions transitoires en matière de planification et d'urbanisme endéans les onze mois prévus.

Au moment précis où la Belgique s'apprête à assurer la présidence du Conseil des Communautés européennes, il est particulièrement inopportun de différer encore plus la transposition d'une directive qui devait être transcrite en droit régional depuis juillet 1988.

Pour lui, les études d'incidences sur l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas une luxe.

Il se demande si l'environnement est réellement pris au sérieux dans la Région.

Un commissaire tient à préciser qu'il n'y a pas eu procès d'intention de la part d'un de ses collègues; il s'agit de rumeurs extérieures au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il suggère par ailleurs que les ministres transmettent aux commissaires la liste des projets qui seraient sus-

1 juli 1993 en 1 december 1993 zouden kunnen worden ingediend, om elk misverstand te vermijden en een einde te stellen aan de geruchten.

Een commissielid stelt vast dat een lid van de meerderheid enorme kritiek heeft geleverd op het feit dat de inwerkingtreding van de wetgevingen die ter bespreking voorliggen, werd uitgesteld. Dit sterkt hem in zijn overtuiging dat deze slechte wetten moeten worden afgeschaft of dat hun inwerkingtreding nog moet worden uitgesteld.

Een lid heeft heel wat kritiek op dit onaanvaardbare standpunt. Het gaat erom de Gewestregering enkele maanden te geven om in de ordonnanties de nodige rechtszekerheid in te bouwen.

Hij steunt daarentegen wel het verzoek tot het verkrijgen van de lijst met de projecten waarop de ter bespreking voorliggende wetgevingen betrekking kunnen hebben.

Een commissielid is van mening dat de ministers deze lijst niet kunnen bezorgen en herinnert eraan dat degenen die bij hun projecten de leefmilieu- en stedenbouwkundige beperkingen willen omzeilen, hun projecten wellicht reeds vóór 30 juni om middernacht aangekend hebben ingediend.

Hij heeft daarenboven wel vragen over de periode van 1 juli 1993, de oorspronkelijke datum voor de inwerkingtreding van de wetgevingen, tot 9 juli 1993, de datum van de plenaire vergadering waarop het ter bespreking voorliggende ontwerp door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad kan worden goedgekeurd. Tijdens deze tijdsspanne zou een juridische onzekerheid kunnen heersen.

Met betrekking tot de overgangperiode van 9 juli 1993 tot 1 december 1993 zou men kunnen voorstellen, tot de vermelde wetgevingen in werking treden, voor belangrijke projecten geen enkele vergunning meer af te geven.

De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid begrijpt de ongerustheid van het commissielid. Hij kan hem echter wel geruststellen wat de bereidheid van de gewestregering betreft om de Europese richtlijnen in het gewestelijk recht om te zetten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ermee bezig alle richtlijnen die nog niet omgezet werden, in het gewestelijk recht om te zetten.

Hij wijst er bovendien op dat de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen en van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de Regering binnen de voorgeschreven termijn werden goedgekeurd.

3 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende het Begeleidingscomité.

ceptibles d'être déposés entre le 1<sup>er</sup> juillet 1993 et le 1<sup>er</sup> décembre 1993 pour éviter tout malentendu et mettre fin aux rumeurs.

Un commissaire constate qu'un membre de la majorité a fortement critiqué la postposition de l'entrée en vigueur des législations en discussion. Cela le renforce dans son idée de supprimer cette mauvaise législation ou de retarder encore plus sa mise en œuvre.

Un membre critique fortement cette position inacceptable; il s'agit d'octroyer un délai de quelques mois au Gouvernement régional pour assurer la sécurité juridique nécessaire des ordonnances.

Il soutient par contre la demande d'obtention de la liste des projets susceptibles d'être concernés par les législations en discussion.

Un commissaire estime, quant à lui, que les ministres sont dans l'incapacité de fournir cette liste, tout en rappelant que ceux qui souhaitent éviter les obstacles environnementaux et urbanistiques à leurs projets les auront déposés par lettre recommandée avant le 30 juin à minuit.

Il s'interroge par contre sur la période qui va du 1<sup>er</sup> juillet 1993, date initialement prévue pour la mise en œuvre des législations, au 9 juillet 1993, date de la séance plénière où le projet, actuellement en discussion, est susceptible d'être adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Durant ce laps de temps, une insécurité juridique pourrait régner.

Quant à la période transitoire du 9 juillet 1993 au 1<sup>er</sup> décembre 1993, on pourrait suggérer de n'octroyer aucune autorisation pour des projets importants jusqu'à l'entrée en vigueur des législations mentionnées.

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau comprend les craintes des commissaires. Il peut cependant les rassurer quant à la volonté du gouvernement régional de transposer les directives européennes dans le droit régional. La Région de Bruxelles-Capitale est en voie d'intégrer dans le droit régional, toutes les directives en retard de transposition.

Le Ministre souligne également que tant en ce qui concerne l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement, que l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale, les arrêtés d'exécution ont été adoptés par le Gouvernement dans les délais prescrits.

Il en est ainsi :

3 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Comité d'accompagnement.

3 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende het Milieucollege.

3 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de erkenning van de personen belast met het opstellen van het verslag, bedoeld in artikel 58, eerste lid, 6° van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning.

10 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de aanstelling van de verantwoordelijke ambtenaren van het Instituut die gemachtigd zijn om de milieuattesten en milieuvergunning af te geven.

10 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de vorm en van de termijn voor de betekening van het bericht waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer meldt dat het dossier onvolledig is.

10 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieuattest en -vergunning.

10 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de modaliteiten voor de ontvangst van de aanvragen om een milieuattest en -vergunning uitgaande van een publiekrechtelijke rechtspersoon of betreffende de vestiging van inrichtingen van openbaar nut.

17 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor de effectenstudie.

24 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de publiekrechtelijke rechtspersonen voor wie de milieuattesten en milieuvergunningen worden afgegeven door het Brusselse Instituut voor Milieubeheer.

24 juni 1993: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de formulieren voor de ontvangst van de aanvragen om vergunningen en attesten inzake stedenbouw en leefmilieu.

De Minister legt uit dat deze besluiten niet in het *Belgisch Staatsblad* werden bekendgemaakt omdat er voor de burgers verwarring zou kunnen bestaan bij effectieve bekendmaking. Daar de inwerkingtreding van deze ordonnanties, zonder afbreuk te doen aan de intentie van de Hoofdstedelijke Raad, werd uitgesteld, leek het ons absurd deze besluiten bekend te maken. De ordonnanties inderdaad via uitvoeringsbesluiten voor bijzonder korte tijd in werking laten treden om daarna de inwerkingtreding van de ordonnanties uit te stellen, waardoor deze besluiten verouderd raken, leek ons een bron van verwarring.

Zodra deze ordonnantie in werking treedt, zullen deze besluiten worden bekendgemaakt, ten einde de be-

3 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Collège d'environnement.

3 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément des personnes chargées d'établir le rapport visé à l'article 58, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement.

10 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la désignation des fonctionnaires responsables de l'Institut délégués aux fins de délivrer les certificats et permis d'environnement.

10 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la forme et le délai de notification de l'avis de dossier incomplet émanant de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

10 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition du dossier de demande de certificat et de permis d'environnement.

10 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les formulaires de réception des demandes de certificat et de permis d'environnement émanant d'une personne de droit public ou concernant l'établissement d'installations d'utilité publique.

17 juin 1993: Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidence.

24 juin 1993: Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les certificats et permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

24 juin 1993: Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les formulaires de réception des demandes de permis d'urbanisme, de permis de bâtir et de certificats en matière d'urbanisme et d'environnement.

Le Ministre précise que la raison pour laquelle ces arrêtés n'ont pas été publiés au *Moniteur belge* provient du risque de confusion qui pourrait exister pour les administrés de voir ces arrêtés publiés. En effet, comme les ordonnances, et sans préjudice de la volonté du Conseil régional, verront leur entrée en vigueur différée, il nous paraissait absurde de publier ces arrêtés. Faire entrer en vigueur, par le biais des arrêtés d'exécution, les ordonnances pour une période particulièrement courte, pour ensuite différer l'entrée en vigueur des ordonnances, rendant ces arrêtés obsolètes, porterait à confusion.

Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, ces arrêtés seront publiés afin de permettre aux admi-



sturen en de burgers toe te laten de voorbereidende maatregelen te nemen om ze in een sereen klimaat toe te passen.

De Regering heeft dit voorontwerp vooral goedgekeurd, zoals we het reeds gezegd hebben, om de overeenstemming tussen de drie ordonnanties en tussen de overgangsbepalingen van de ordonnantie effectenbeoordeling en de ordonnantie stedenbouw te waarborgen. Deze bepalingen zullen waarschijnlijk op 8 juli 1993 door de Regering worden uitgevaardigd. Daarna moeten de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Raad van State advies verlenen.

Normaal zouden de commissies vanaf half september moeten kunnen samenkomen om de bijgewerkte teksten te onderzoeken.

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter zegt dat hij op deze aantijgingen niet zal ingaan.

Hij wijst er bovendien op dat de Gewestregering reeds haar voorzorgsmaatregelen heeft genomen m.b.t. een aantal projecten. Voor de projecten *Music City* en *Sport City* werd om voorafgaande effectenstudies verzocht. Ook het BIM heeft voorzorgsmaatregelen getroffen inzake de milieuvergunningen. Dit bewijst wel degelijk dat het niet nodig is de goede trouw van de Regering in vraag te stellen.

Wat de lijst betreft van de projecten die problemen kunnen doen rijzen, kan de Regering alleen de lijst bezorgen van de projecten waarvan ze op de hoogte is. De Staatssecretaris sluit zich aan bij hetgeen een commissielid heeft gezegd: degenen die een vergunning aanvragen en die de ordonnantie wensen te omzeilen zullen wellicht vóór 30 juni 1993 om middernacht indienen.

Ook de Staatssecretaris is van mening dat de teksten na het reces in de commissie kunnen worden onderzocht.

De Gewestregering zal een aantal overgangsmaatregelen goedkeuren. Een voorbeeld: aan een projectpromotor die vóór 1 juli 1993 een stedenbouwkundig attest heeft ontvangen, zal de Gewestregering geen vergunning op basis van dit attest afgeven.

Een commissielid vat de drie door de Ministers naar voren gebrachte redenen samen. De eerste heeft betrekking op een lijst, waarvan de commissieleden wisten dat hij voorlopig was. De wijziging van deze lijst verandert niets aan de aanvraag van de vergunning. De Regering is van oordeel dat het raadzaam is deze lijst te wijzigen vóór de inwerkingtreding van de wetgevingen, ten einde juridische onzekerheid bij sommige aanvragers te vermijden.

De tweede reden is dezelfde als de eerste, gelet op het feit dat het erom gaat dezelfde lijst in de tweede tekst te wijzigen.

nistrations et aux administrés de prendre les dispositions préparatoires en vue de leur application dans un climat serein.

Le Gouvernement a adopté essentiellement cet avant-projet, comme nous l'avons exposé, pour assurer la concordance entre les trois ordonnances, en ce compris des dispositions transitoires dans l'ordonnance évaluation des incidences en relation avec l'urbanisme. Ces dispositions seront vraisemblablement prises par le Gouvernement le 8 juillet 1993. Ensuite, le Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil d'Etat devront rendre leur avis.

Normalement, les Commissions pourraient se réunir à partir de la mi-septembre pour examiner les textes remaniés.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président précise qu'il ne répondra pas au procès d'intention.

Il signale par ailleurs que le Gouvernement régional a déjà pris ses précautions par rapport à certains projets; pour les projets *Music City* et *Sport City*, des études d'évaluation préalable des incidences ont été demandées. L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement a également pris des mesures anticipatives en matière de permis d'environnement. Ceci montre bien qu'on ne peut mettre en cause la bonne foi du Gouvernement.

Quant à la liste de projets susceptibles de poser problème, le Gouvernement peut seulement transmettre la liste des projets dont il a connaissance. Le Secrétaire d'Etat se rallie à ce qui a été dit par un commissaire; les demandeurs de permis, souhaitant éviter l'application des ordonnances visées, ont introduit leur projet avant le 30 juin 1993.

Le Secrétaire d'Etat estime également qu'après la période de vacances, les textes pourront être discutés en commission.

Différentes mesures transitoires vont être adoptées par le Gouvernement régional: par exemple à un promoteur de projet qui aurait reçu un certificat d'urbanisme avant le 1<sup>er</sup> juillet 1993, le Gouvernement régional n'octroyera pas le permis sur base de ce certificat.

Un commissaire résume les trois raisons invoquées par les ministres. La première concerne une liste, dont les commissaires étaient conscients qu'elle était provisoire. La modification de cette liste n'est pas un argument bouleversant pour la demande de permis. Le Gouvernement estime, quant à lui, qu'il convient de modifier la liste avant l'entrée en vigueur des législations pour éviter l'insécurité juridique de certains demandeurs.

La deuxième raison est la même que la première étant donné qu'il s'agit de modifier la même liste dans le deuxième texte.

De derde reden is de invoering van overgangsbepalingen om juridische onzekerheid bij sommige aanvragers, i.e. meestal ondernemingen, te voorkomen.

Deze aanvragers zijn vertegenwoordigd in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Welnu, deze Raad heeft zich unaniem gekant tegen ontwerp van de Executieve om de inwerkingtreding van deze wetgevingen uit te stellen.

Het commissielid begrijpt niet waarom de Regering de inwerkingtreding van deze wetgevingen wil uitstellen, terwijl zelfs de ondernemingen van oordeel waren dat de rechtszekerheid van de projectpromotoren voldoende was.

Het lid is bovendien van mening dat de Executieve komaf moet maken met de geruchten die de ronde doen, en er moet aan herinneren dat enkele slechts opgevatte projecten onlangs in allerijl werden ingediend (een parkeerplaats met 200 plaatsen, de projecten *Music City* en *Sport City*).

Het commissielid is bovendien van oordeel dat aanvragers aan de verschillende vergunningen zullen ontsnappen. Want inderdaad, tussen nu en 1 december zal de Regering slechts voorafgaande studies kunnen vragen, die zeker niet zullen voldoen aan de door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vastgestelde criteria, zonder dat hier wettelijke beperkingen aan vasthangen.

Een aantal commissieleden wensen op de hoogte te worden gebracht van het advies van de Raad voor het leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het advies dat op 15 juni werd uitgebracht, luidt als volgt:

De Raad voor het Leefmilieu betreurt het voorstel dat door de Executieve werd gedaan om de inwerkingtreding van deze drie ordonnanties uit te stellen.

Hij meent dat hij dit uitstel niet kan aanvaarden.

Een commissaris begrijpt dat de Regering de inwerkingtreding van de drie wetgevingen wenst uit te stellen. Hij wenst nochtans te weten welke wijzigingen het Brussels Instituut voor Milieubeheer zal aanbrengen aan de bijgevoegde lijsten.

De Minister zegt dat het een actualisering is van de lijsten van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.

Zonder vooruit te lopen op het debat dat over deze nieuwe bijlagen zal gevoerd worden, was het noodzakelijk, zoals trouwens de gewestelijke raadsleden het gewenst hebben, de bijlagen aan de Brusselse realiteit aan te passen.

Hij beklemtoont dat dit niet bepalend was voor het uitstel. De overeenstemming van de drie teksten en de overgangsbepalingen in verband met stedenbouw zijn het middelpunt van het debat.

La troisième raison est l'insertion de dispositions transitoires pour éviter l'insécurité juridique de certains demandeurs, c'est-à-dire en gros des entreprises.

Ces demandeurs sont représentés au sein du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale. Or, le Conseil de l'Environnement s'est déclaré, à l'unanimité, contre le projet de l'Exécutif de reporter la mise en œuvre de ces législations.

Le commissaire ne comprend pas pourquoi le Gouvernement souhaite postposer la mise en œuvre de ces législations alors que même les entreprises ont estimé que la sécurité juridique des promoteurs de projets était suffisante.

Le membre estime par ailleurs qu'il revient à l'Exécutif de mettre fin aux bruits qui circulent tout en rappelant que quelques grands projets mal conçus ont été introduits récemment dans la hâte (un projet de parking de 200 places, ainsi que les projets de *Music City* et de *Sport City*).

Le commissaire estime par ailleurs que des demandeurs échapperont aux différents permis. En effet, d'ici le 1<sup>er</sup> décembre, le Gouvernement ne pourra que demander des études préalables — qui ne répondront certainement pas aux critères établis par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale — sans avoir de contraintes légales.

Plusieurs commissaires souhaitent prendre connaissance de l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'avis rendu le 15 juin 1993 est le suivant :

«Le Conseil de l'Environnement déplore la proposition faite par l'Exécutif de retarder l'entrée en vigueur de ces trois ordonnances.

Il estime qu'il ne peut accepter ce report».

Un commissaire comprend que le Gouvernement souhaite le report de l'entrée en vigueur des trois législations. Il souhaite cependant connaître les modifications que l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement compte apporter aux listes en annexe.

Le Ministre précise qu'il s'agit d'une réactualisation des listes du Règlement général pour la Protection du Travail.

Sans entrer dans le débat qui aura lieu sur ces nouvelles annexes, il était essentiel et c'était d'ailleurs le vœu des conseillers régionaux, d'adapter ces annexes à la réalité bruxelloise.

Il signale que ce n'est pas le facteur déterminant du report. Ce sont la concordance des trois textes et les dispositions transitoires en relation avec l'urbanisme qui se trouvent au centre du débat.

Een commissielid is van mening dat het debat hem doet denken aan het fabeltje van *La Fontaine* «De haas en de schildpad». De Gewestregering schijnt te klagen dat zij te laat is vertrokken.

Hoewel het commissielid vertrouwen heeft in de bekwaamheid van de Gewestregering om de problemen inzake stedenbouw en milieu te harmoniseren, toch zal tegen België de procedure worden ingezet omdat de verplichting tot omzetting van de richtlijn 85/337/EEG door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet werd nagekomen.

Een commissielid wenst te weten wat er zal gebeuren tussen 1 en 9 juli 1993.

De Minister antwoordt dat als het ontwerp van ordonnantie door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt aangenomen, het met terugwerkende kracht ingaande op 30 juni 1993 uitwerking zal hebben.

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter herhaalt dat de herwerkte teksten onmiddellijk na het reces in de Verenigde Commissies zullen worden besproken. Zoals hij het gezegd heeft, zal voor de projecten waarvoor een stedenbouwkundig attest werd uitgewerkt voor de ordonnanties van kracht werden, een effectenstudie of een effectenbeoordeling naargelang het geval nodig zijn.

### III. Artikelsgewijze bespreking

#### *Artikel 1*

#### Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2.

#### *Artikel 2*

Een amendement (nr. 1) strekt ertoe de woorden «op 1 december 1993» te vervangen door de woorden «op 1 juli 1994».

De steller van het amendement meent dat men helemaal niet weet of de Regering op tijd klaar zal zijn met de noodzakelijke wijzigingen. Aangezien de wetgevingen bovendien slecht zijn, is er geen haast.

Een commissielid wenst dat de amendementen die in de commissie ingediend worden zouden vertaald zijn.

Een lid meent dat de commissieleden onder deze omstandigheden niet kunnen werken; zonder vertaling en in haast op een (niet gedrukte) tekst die door de Regering op het laatste ogenblik wordt ingediend. Hij wenst dat de artikelsgewijze bespreking naar een latere vergadering van de commissies wordt verdaagd.

Verschillende commissieleden verzetten zich hiertegen. Deze tekst vergt geen lange debatten.

Un commissaire estime que le débat lui fait penser à la fable de Lafontaine «Le lièvre et la tortue». Le Gouvernement régional semble se lamenter d'être parti en retard.

Si le commissaire a confiance dans la capacité du Gouvernement régional d'harmoniser les questions d'urbanisme et d'environnement, il n'en demeure pas moins que la Belgique subira la procédure de manquement par défaut de transposition de la directive 85/337/CEE par la Région de Bruxelles-Capitale.

Un commissaire souhaite savoir ce qui se passera du 1<sup>er</sup> au 9 juillet 1993.

Le Ministre précise que si le projet d'ordonnance est adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il aura effet rétroactif au 30 juin 1993.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président réitère que les textes remaniés seront en discussion en Commissions réunies dès la rentrée. Comme il l'a déjà dit, les projets pour lesquels un certificat d'urbanisme a été obtenu avant l'entrée en vigueur des ordonnances seraient soumis à étude d'incidences ou à rapport d'incidences, selon le cas.

### III. Discussion des articles

#### *Article 1<sup>er</sup>*

#### Vote

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 16 voix contre 2.

#### *Article 2*

Un amendement (n<sup>o</sup> 1) vise à remplacer les mots «1<sup>er</sup> décembre 1993» par les mots «1<sup>er</sup> juillet 1994».

L'auteur de l'amendement estime que rien n'assure que le Gouvernement sera prêt à temps avec les modifications nécessaires. De plus, les législations en question étant mauvaises en soi, rien ne presse.

Un commissaire souhaiterait que les amendements déposés en commission soient traduits.

Un membre estime que les commissaires ne peuvent travailler dans ces conditions; sans traduction et dans la précipitation pour un texte (non imprimé) déposé à la dernière minute par le Gouvernement. Il souhaite que la discussion des articles soit reportée à une réunion ultérieure des commissions.

Plusieurs commissaires s'y opposent. Le texte n'est pas d'une envergure telle qu'il exige de longs débats.

Een tweede amendement op dit artikel (nr. 3) strekt ertoe de woorden «op 1 december 1993» te vervangen door de woorden «vanaf het ogenblik dat de ordonnantie tot wijziging van de hieronder vermelde ordonnanties zal zijn goedgekeurd».

De steller van het amendement heeft er nota van genomen dat de leden van de Gewestregering vlug willen werken; de ordonnanties zullen voor 1 december 1993 in werking kunnen treden.

De Staatssecretaris verkiest de door de Regering voorgestelde tekst.

Een commissielid wijst erop dat amendement nr. 3 vanuit een juridisch standpunt onaanvaardbaar is (vage bewoording).

#### Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 2 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 3.

#### Artikel 3

De Regering dient een amendement (nr. 2) in dat ertoe strekt artikel 3 te vervangen door de volgende bepaling:

«Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 30 juni 1993.»

Dit amendement strekt ertoe de terugwerkende kracht van de ordonnantie, die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet voor 30 juni 1993 kan worden aangenomen, te waarborgen.

#### Stemming

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

#### Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

A. GUILLAUME-VANDERROOST

*De Voorzitter,*

J. DEMANNEZ

Un second amendement à cet article (n° 3) vise à remplacer les mots «1<sup>er</sup> décembre 1993» par les mots «dès que sera votée l'ordonnance modifiant les ordonnances citées ci-dessous».

L'auteur de l'amendement a pris bonne note de la volonté des membres du Gouvernement régional d'œuvrer rapidement; l'entrée en vigueur des ordonnances pourra avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> décembre 1993.

Le Secrétaire d'Etat préfère la rédaction proposée par le Gouvernement.

Un commissaire souligne que l'amendement n° 3 est inacceptable au point de vue juridique (terme indéfini).

#### Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 est rejeté par 17 voix contre 1.

L'article 2 est adopté par 14 voix contre 3.

#### Article 3

Le Gouvernement introduit un amendement (n° 2) visant à remplacer l'article 3 par la disposition suivante:

«La présente ordonnance produit ses effets le 30 juin 1993.»

Cet amendement vise à assurer la rétroactivité de l'ordonnance, qui ne peut être adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avant le 30 juin 1993.

#### Votes

L'amendement n° 2 est adopté par 15 voix contre 2.

#### Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet, tel qu'amendé, est adopté par 16 voix contre 1.

Confiance est accordée au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

A. GUILLAUME-VANDERROOST

*Le Président,*

J. DEMANNEZ

**Tekst aangenomen door de Verenigde Commissies***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107*quater* van de Grondwet.

*Artikel 2*

In de volgende bepaling worden de woorden «op 1 juli 1993» vervangen door de woorden «op 1 december 1993»:

- 1° in artikel 40 van de ordonnantie van 30 juli 1992 tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw;
- 2° in artikel 85 van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning;
- 3° in artikel 46 van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 3*

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 30 juni 1993.

**Texte adopté par les Commissions réunies***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107*quater* de la Constitution.

*Article 2*

Les mots «le 1<sup>er</sup> juillet 1993» sont remplacés par les mots «le 1<sup>er</sup> décembre 1993» dans les dispositions suivantes:

- 1° dans l'article 40 de l'ordonnance du 30 juillet 1992 modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme;
- 2° dans l'article 85 de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement;
- 3° dans l'article 46 de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 3*

La présente ordonnance produit ses effets le 30 juin 1993.

## BIJLAGE I

## AMENDEMENTEN

Nr. 1

*Artikel 2*

**De woorden « op 1 december 1993 » te vervangen door de woorden « op 1 juli 1994 ».**

## VERANTWOORDING

De « lichtzinnigheden », « de gebreken », « de fouten » (om de woorden van de leden van de meerderheid in de commissie te gebruiken) die in dit dossier door de Regering werden begaan zouden kunnen worden herhaald; het past de leden van deze Regering een bijkomende termijn van 7 maanden te geven.

De toepassing van een slechte wetgeving uitstellen, zoals de Regering het voorstelt, is een goede zaak. De toepassing nog langer uitstellen kan slechts alle Brusselaars ten goede komen.

Nr. 2

*Artikel 3*

**Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling: « Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 30 juni 1993. »**

## VERANTWOORDING

Aangezien het ontwerp van ordonnantie niet voor 30 juni kan worden goedgekeurd, moet zijn inwerkingtreding met terugwerkende kracht gebeuren.

Nr. 3

*Artikel 2*

**De woorden « op 1 december 1993 » te vervangen door de woorden « vanaf het ogenblik dat de ordonnantie tot wijziging van de hieronder vermelde ordonnanties zal zijn goedgekeurd ».**

## ANNEXE 1

## AMENDEMENTS

N° 1

*Article 2*

**Remplacer les mots « le 1<sup>er</sup> décembre 1993 » par les mots « le 1<sup>er</sup> juillet 1994 ».**

## JUSTIFICATION

Les « légèretés », « défaillances », « erreurs » (pour reprendre les expressions utilisées par les membres de la majorité en Commission), commises par le Gouvernement dans ce dossier pouvant à nouveau se reproduire, il convient de donner un délai supplémentaire de sept mois aux membres de ce Gouvernement.

Le retard apporté à l'application d'une mauvaise législation, tel que proposée par le Gouvernement, est une bonne chose. Augmenter ce retard de quelques mois ne peut être que profitable à l'ensemble des Bruxellois.

N° 2

*Article 3*

**Remplacer cet article par la disposition suivante : « La présente ordonnance produit ses effets le 30 juin 1993. »**

## JUSTIFICATION

Le projet d'ordonnance ne pouvant être voté avant le 30 juin, il convient d'organiser son entrée en vigueur avec effet rétroactif.

N° 3

*Article 2*

**Remplacer les mots « le 1<sup>er</sup> décembre 1993 » par les mots « dès que sera votée l'ordonnance modifiant les ordonnances citées ci-dessous ».**